

4, Okawango Street

Cape City 2010

14th October 2011

Mr. Samuel Beko
15, Republic Square
Widetown 1020
Tanzagascar

Dear Mr. Beko,

I am writing to express my extreme dissatisfaction with the quality of services provided by your company in our dining facilities.

As Logistics Chief of AFRICEU, I have talked to you several times in order to draw your attention to some issues. Your answer was always the same about the amount of workers who abandoned your kitchen services.

The main deficiency lately observed was related to the hygiene, as a matter of fact, at the present time, there is only one of your workers dedicated to that.

Another problem was the lack of elaboration of food in comparison to that fact as it was a few months ago.

In addition, I have transmitted to you a common opinion of our personnel obtained via welfare feedback tests, where they complained about the behavior of some of your workers.

I am already aware regarding the reason because your workers have leave, most of them, the kitchen service. Actually, that motive is not other than the excessive hot suffered during their job due to the shortage of air conditioning.

You would have solved that inconvenience just by installing more air condition devices, but nevertheless, you did not take any measure.

Your company decided to send workers from other services to the kitchen without replacement in their original duties. I consider that an intolerable policy.

Comment: "of the services", concepto determinado.

Comment: "the number", porque a continuación viene un concepto contable ("amount" es para incontables).

Comment: Eliminar este adverbio, no encaja aquí.

Comment: En realidad no está relacionada con la higiene, sino que es la propia falta de higiene: "was the lack of hygiene"

Comment: Habría que especificar de qué se está hablando. ¿Dedicado a qué? Y mejor habría que darle la vuelta a la frase: "...time, only one of your workers..."

Comment: No queda muy claro a qué se refiere esto.

Comment: Esta oración no funciona. Reformular: "...food, which used to be much better a few months ago".

Comment: Mejor "I have informed you of a..."

Comment: "of a widespread opinion among our personnel, which was reflected in the results of a feedback test".

Comment: Si el antecedente no es propiamente un lugar, entonces mejor "in which" que "where".

Comment: "aware of the reason why your..."

Comment: "left", participio.

Comment: Esta secuencia no encaja aquí, habría que ponerla antes: "...why most of your workers have left..."

Comment: "is nothing but the..."

Comment: "heat", sustantivo.

Comment: "when they worked"

Comment: "conditioning"

Comment: Eliminar "but" (redundante) y poner punto y coma.

As a consequence of all reasons above mentioned, taking into account that the deficiencies are about to fail to fulfill the EU quality standards required in our organization, I have no choice but to notify to you our decision of terminate the current contract signed with your firm. This cancellation will be effective next Monday 17th October 2011.

- Comment: "all the reasons", concepto determinado.
- Comment: No son las deficiencias lo que no consigue alcanzar el objetivo. Es la propia empresa.
- Comment: Mejor "by".
- Comment: "notify you of our decision to terminate"

Yours sincerely,

David Martínez

Tareas requeridas	Bueno	Parcial	Pobre	Posibles tareas del examen escrito	TAREA
					Comentario del corrector
				DESCRIPCIÓN	Las tareas propuestas se cumplen parcialmente por falta de medios lingüísticos.
				NARRACIÓN	
				INSTRUCCIONES Y DIRECCIONES	
				RELATO DE HECHOS	
	x	x		FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS	
	x		x	DEFENSA DE UNA OPINIÓN	
				SUGERENCIA	
			ANÁLISIS DETALLADO DE UNA SITUACIÓN		
CONTENIDO	Puntos fuertes			La estructura es lógica. El estilo es apropiado. El texto presenta una buena cohesión.	
	Puntos débiles			A veces el mensaje no llega al lector.	
PRECISIÓN	Falta dominio de las estructuras complejas y del vocabulario abstracto. La oración condicional se ha realizado correctamente, pero el resto de las construcciones que no son meramente básicas presentan fallos.				

